

Všeobecné obchodné podmienky

Článok I. -Úvodné ustanovenia

1. Tieto Všeobecné obchodné podmienky vydáva spoločnosť: Translata Europe, spol. s r.o. so sídlom na adrese Aupark Tower, Einsteinova 24, 851 01 Bratislava, Slovensko, IČO: 47030593, IČ DPH: SK2023710128, e-mailová adresa: flantie@flantie.com.
2. Všeobecné obchodné podmienky tvoria neoddeliteľnú súčasť zmluvy uzatvorenej medzi spoločnosťou Translata ako poskytovateľom služby a zákazníkom ako používateľom.
3. Používateľom je fyzická alebo právnická osoba, ktorá používa online aplikáciu Flantie, ktorá je k dispozícii na stránke www.flantie.com a ktorú vyvíja spoločnosť Translata Europe.

Článok II. -Predmet zmluvy

Poskytovateľ služby sa zaväzuje poskytnúť používateľovi prístup a umožniť mu používanie aplikácie Flantie a používateľ sa zaväzuje používať aplikáciu Flantie v súlade s týmito všeobecnými obchodnými podmienkami a prípadne za takéto používanie uhradiť dohodnutú sumu.

Článok III. – Registrácia a používanie aplikácie Flantie

1. Aby mohol používateľ používať aplikáciu Flantie, musí sa najskôr zaregistrovať na stránke www.flantie.com, dokončiť proces registrácie a potvrdiť svoju registráciu. Používateľ sa zaväzuje počas registrácie uviesť skutočné a pravdivé údaje.
2. Po úspešnom dokončení registrácie poskytovateľ služby poskytne používateľovi prístup a právo používať aplikáciu Flantie v súlade s týmito všeobecnými obchodnými podmienkami.

Článok IV. -Práva a povinnosti strán

1. Používateľ môže používať aplikáciu Flantie len v súlade s týmito všeobecnými obchodnými podmienkami. Ak poskytovateľ služby na základe kontroly zistí, že používateľ porušil tieto všeobecné obchodné podmienky, môže mu/jej kedykoľvek zamedziť prístup k aplikácii Flantie a zabrániť mu/jej v používaní tejto aplikácie.
2. Poskytovateľ služby nezodpovedá za žiadne škody vzniknuté prerušením prevádzky alebo činnosti aplikácie Flantie, akými sú, ale nie výlučne, zlyhanie servera, chyby na strane poskytovateľa internetových služieb, softvérové chyby, hardvérové chyby a pod. Používateľ bude bez zbytočného odkladu poskytovateľa služby o takýchto situáciách informovať, aby mohol poskytovateľ služby tieto situácie dôkladne preskúmať a napraviť.
3. Poskytovateľ služby umožní používateľovi používať aplikáciu Flantie bezplatne v rámci špecifických obmedzení týkajúcich sa počtu zákaziek a/alebo faktúr zadaných do databázy aplikácie Flantie. Tieto

obmedzenia sú presne špecifikované na stránke www.flantie.com a poskytovateľ služby si vyhradzuje právo kedykoľvek ich zmeniť na základe vlastného uváženia.

4. Používateľ nesmie používať aplikáciu Flantie podvodným spôsobom alebo so zámerom vyhnúť sa platbe za používanie aplikácie. Ak poskytovateľ služby odhalí takúto činnosť zo strany používateľa, môže mu/jej kedykoľvek zamedziť prístup k aplikácii Flantie, zabrániť mu/jej v používaní tejto aplikácie a vyžiadať si uhradenie príslušného poplatku za neoprávnené využívanie aplikácie Flantie + poplatkov za prípadné právne služby.

5. Poskytovateľ služby nezodpovedá za prípadné porušenia práv chránených autorským právom zo strany používateľa.

Článok V. – Storno predplatného

1. Po zaplatení predplatného môže používateľ používať aplikáciu Flantie až do konca predplateného obdobia.

3. Ak poskytovateľ služby dlhodobo nedokáže poskytnúť objednanú službu alebo ak zabráni používateľovi používať aplikáciu napriek tomu, že neporušil tieto všeobecné obchodné podmienky, tak má používateľ nárok na vrátenie sumy za predplatné za obdobie, kedy mu bola služba neprávom odopretá.

Článok VI. – Cena a fakturácia

1. Ceny poskytovaných služieb sú stanovené na základe cenníka služieb platného v čase uzavretia zmluvy alebo na základe osobitnej cenovej kalkulácie.

2. Používateľ môže používať aplikáciu bezplatne v rámci špecifických obmedzení, ktoré sú uvedené na stránke www.flantie.com. Používateľ je o týchto obmedzeniach informovaný aj priamo v aplikácii ešte pred ich dosiahnutím. Po dosiahnutí stanovených obmedzení používateľ nemá možnosť pokračovať v používaní aplikácie, kým nezaplatí špecifikovaný poplatok za používanie prostredníctvom služby PayPal.

Článok VII. – Zachovanie mlčanlivosti a ochrana osobných údajov

1. Všetky informácie, ktoré používateľ uvedie do databázy aplikácie Flantie a ktoré neboli používateľom zverejnené alebo nie sú všeobecne známe, sa považujú za dôverné.

2. Poskytovateľ služby bude:

a) zaobchádzať s informáciami ako s prísne dôvernými a podnikne všetky opatrenia, aby ostali dôverné,

b) používať informácie výlučne na účely súvisiace so zabezpečením požadovaných služieb a využívaním aplikácie,

c) pristupovať k informáciám tak, aby v žiadnom prípade neboli zverejnené ani poskytnuté tretej strane a aby neboli použité ani na iný účel ako je uvedené v týchto všeobecných obchodných podmienkach.

3. Na účely splnenia tohto záväzku sa poskytovateľ služby zaväzuje dodržať všetky potrebné opatrenia, aby nedošlo k úniku informácií obsiahnutých v získaných informáciách, najmä:

- a) aby nedošlo k odovzdaniu informácií tretej osobe
- b) aby nedošlo k zverejneniu informácií
- c) aby nedošlo k rozmnoženiu a rozšíreniu poskytnutých informácií
- d) aby sa k informáciám nedostali neoprávnené osoby,
- e) aby nedošlo k úniku informácií akýmkoľvek konaním, aj nedbalosťou.

4. Registráciou so zámerom využívať aplikáciu Flantie udeľuje používateľ súhlas so spracovaním svojich osobných údajov so zámerom vybavenia procesu registrácie a následného využívania aplikácie, a to na dobu nevyhnutnú na poskytovanie služieb. Poskytovateľ služby spracováva osobné údaje používateľa na účely splnenia zmluvy a plnenia záväzkov voči používateľovi, a to pri kontaktovaní objednávateľa v súvislosti s poskytnutím služby a vystavením faktúry. Poskytovateľ služby zodpovedá za to, že osobné údaje objednávateľa nebudú použité na iné účely, najmä nebudú zverejnené, poskytnuté alebo sprístupnené tretím osobám, s výnimkou ak ide o splnenie zákonnej povinnosti dodávateľa podľa všeobecne platných právnych predpisov (daňový úrad, policajný orgán, iné štátne orgány), alebo osobám, s ktorými je spolupráca nevyhnutná pre poskytnutie služby. Databáza osobných údajov je chránená pred poškodením, zničením, stratou a zneužitím. Poskytovateľ služby spracováva osobné údaje používateľa v tomto rozsahu: meno a priezvisko, fakturačná adresa, e-mailová adresa, kontaktné telefónne číslo.

Článok VIII. -Reklamácia

Reklamáciu poskytovanej služby je používateľ povinný uplatniť u poskytovateľa služby elektronickou poštou (e-mailom na flantie@flantie.com) bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 3 pracovných dní od vyskytnutia problému, v opačnom prípade nároky vyplývajúce zo zodpovednosti za chyby sú uplatnené oneskorene a zanikajú. Pri reklamácií služby je nutné uviesť dôvod a charakter problému, prípadne doložiť existenciu problému. Poskytovateľ služby sa začne riešeniu problému venovať bez zbytočného odkladu a o odstránení problému bude používateľa informovať.

Článok IX. -Riešenie sporov

Poskytovateľ služby s používateľom sa dohodli, že v súvislosti s akýmkoľvek spormi platí právny poriadok Slovenskej republiky. Akékoľvek spory budú prednostne riešené vzájomnou dohodou a v prípade, že sa nepodarí dosiahnuť zmiernie riešenie sporu, bude spor podliehať výlučnej právomoci slovenských súdov.

Informácia pre spotrebiteľa o možnosti a podmienkach riešenia sporu prostredníctvom systému alternatívneho riešenia sporov (ďalej len „ARS“):

Ak nie je objednávateľ spokojný so spôsobom, ktorým bola vybavená jeho reklamácia alebo ak sa domnieva, že dodávateľ porušil jeho práva, má právo obrátiť sa na dodávateľa so žiadosťou o nápravu. Ak dodávateľ žiadosť objednávateľa zamietne, alebo na ňu do 30 dní odo dňa jej odoslania neodpovie, má objednávateľ právo podať subjektu alternatívneho riešenia sporov (ďalej len „subjekt ARS“) v zmysle zákona č. 391/2015 Z.z. o alternatívnom riešení spotrebiteľských sporov návrh na začatie alternatívneho riešenia sporu (ďalej len „Návrh“). ARS sa netýka sporov, kde vyčísliteľná hodnota sporu neprevyšuje sumu 20 EUR. Subjektom ARS je Slovenská obchodná inšpekcia, alebo iná právnická osoba zapísaná do zoznamu subjektov ARS vedeného Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky. Návrh môže objednávateľ podať u subjektu ARS v listinnej podobe, v elektronickej podobe, alebo ústne do zápisnice. Návrh môže objednávateľ podať aj prostredníctvom formuláru dostupného na webovom sídle SOI www.soi.sk, alebo prostredníctvom platformy ARS dostupnej na webovej stránke EÚ http://ec.europa.eu/consumers/odr/index_en.htm. ARS vedené Slovenskou obchodnou inšpekciou je bezodplatné, iný subjekt ARS môže od objednávateľa požadovať úhradu poplatku za začatie ARS maximálne do výšky 5 EUR s DPH. Subjekt ARS ukončí ARS v zásade do 90 dní odo dňa jeho začatia.

Článok X. –Záverečné ustanovenia

Tieto všeobecné obchodné podmienky sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy uzavretej medzi poskytovateľom služby a používateľom a sú pre obe strany záväzné. Právne vzťahy založené zmluvou sa budú riadiť ustanoveniami zmluvy, individuálne dohodnutými podmienkami, ustanoveniami týchto všeobecných obchodných podmienok a príslušnými právnymi predpismi. Ustanovenia zmluvy majú prednosť pred ustanoveniami týchto všeobecných obchodných podmienok a dispozitívnymi ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov. Poskytovateľ služby si vyhradzuje právo jednostranne meniť alebo dopĺňať tieto všeobecné obchodné podmienky. Akékoľvek zmeny týchto všeobecných obchodných podmienok nadobúdajú účinnosť dňom ich zverejnenia na internetovej stránke www.flantie.com. Právne vzťahy vyplývajúce zo zmluvy sa spravujú vždy všeobecnými obchodnými podmienkami účinnými v čase záväznej objednávky. Tieto všeobecné obchodné podmienky nadobúdajú účinnosť 01. januára 2018.